



традиционална

държава

*Паско Кузман - в.д. директор
комесар на изложбата - Никола Николоски
Никола Николоски - текст и кайшало^з
превод на английски - Лилјана Миладиновска
Владимир Бараковски - насловна страна*



ЗАВОД ЗА ЗАШТИТА НА СПОМЕНИЦИТЕ
НА КУЛТУРАТА И НАРОДЕН МУЗЕЈ
ОХРИД

ПО ПОВОД 18. Мај - МЕЃУНАРОДНИОТ ДЕН
НА МУЗЕЈСКИТЕ РАБОТНИЦИ

Охрид, 14. мај 1999 г.

Деветтата традиционална изложба е претставена со 42 дела од 40 автори. Уметничките дела се од различен уметнички профил, како во пристапот на создавањето, така и во конечната реализација.

Иако во сенката на воените ужаси, изложбата ја организираме со цел да се разбудат архетипските знаци кои ги нуди уметноста и кои служат за подобро разбирање на луѓето, а не за нивна конфронтација.

Оваа изложба со својата различност на уметничките дела што ги содржи во себе нека послужи како пример на толерантност, и како едукација дека разновидноста е богатство на душата и дека само таа ќе не однесе во новата цивилизација на третиот милениум.

Уметноста не гледа мрак пред себе, ниту замка што не може да ја избегне. Зaborава дека постои неуспех и длабоко верува дека светот со векови чека на уметникот да ја ослободи вистината, енергијата, љубовта, убавината.

Длабоко верувам во духот на создавањето и сознавањето и убеден сум дека тој дух ќе не однесе во новото УТРЕ.

Никола Николоски

The Ninth traditional exhibition consists of 42 creations by 40 artists. The artistic pieces are from different profiles, as in the approach of creation, as well as in their final realization.

Even though in the shadow of military horrors, we are organizing this exhibition with an aim to awaken the different signs offered by art itself and serve for better understanding among the human race, but not for their confrontation.

May the variety of artistic pieces consisted in this exhibition serve as an example of tolerance as well as the ability of learning that varicosity is the treasure of the soul and that only this can carry us to the new civilization of the third millennium.

Art does not see darkness before itself, nor a trap of which cannot be escaped. It forgets that failure exists and deeply believes that the world awaits for centuries on it to release the truth, energy, love and beauty.

I deeply believe in the spirit of creation and knowledge and am convinced that that spirit will bring us to a new TOMORROW.

Nikola Nikoloski

Меѓународниот совет на музеите (International Council of Museums - ICOM) е организација со непрофитни задачи, посветена на промоцијата и развојот на музеите и музејската струка. Основан во 1946 година, ИКОМ конституира светска мрежа на комуникација на музејски стручњаци од сите дисциплини и специјалности. Во моментов брои над 10 000 членови во 120 земји. Тој е приврзан со УНЕСКО како невладина организација од "A" категорија и ужива консултативен статус при Економскиот и Социјалниот совет на Обединетите нации.

Македонскиот национален комитет на ИКОМ е формиран на 12 мај 1993 година, а на 7 и 8 декември 1993 година, Извршниот совет на ИКОМ во Париз го потврди неговото основање.

18. мај, Меѓународниот ден на музеите е востановен од Меѓународниот Совет на Музеите и прифатен е од националните комитети на 90 земји.

По повод овој ден Завод и Музеј - Охрид ја продолжи традицијата на организирање изложби од современа уметност во Куќата на Уранија. Ова е деветта таква изложба, а уметничките дела се подароци од уметниците кои излагале досега.

Искрено се надеваме дека оваа традиција ќе продолжи и ќе биде можност да се направи пресек на движењето во уметноста која ја претставуваме.

The International Council of Museums-ICOM is an organization with unprofitable tasks, devoted to the promotion and development of museums and museum professions. Founded in 1946 ICOM has designed a world network of communication on museum experts in all disciplines and specialties. At the moment there are over 10 000 members in 120 countries. It's connected with UNESCO as a nongovernment organization of "A" category and enjoys a consulting status of the Economic and Social Union in the United nations.

The Macedonian National Committee of ICOM was established on the 12th of May 1993 and on the 7th and 8th of December the same year the Executive Council of ICOM in Paris confirmed its establishment.

18th of May, the International Day of Museums was founded by the International Council of Museums and accepted by national committees of- 90 countries.

On the occasion of this day, Zavod i Muzej-Ohrid continued the tradition of organizing and exhibition of modern art in the House of Urania. This is the ninth exhibition of this kind, while the artistic works are gifts of the artistic who have exhibited until now.

We sincerely hope that this tradition will continue and there will be an opportunity to make a retrospective on the movement of art we represent.

ЛИЛЈАНА КОТУШЕВСКА, БЕЛГРАД

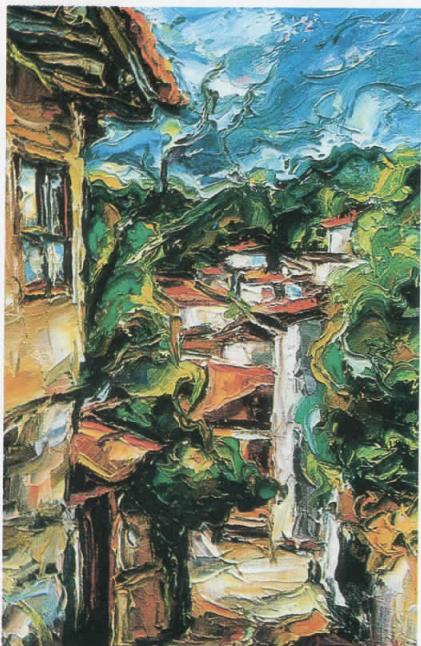
Со сликарство се бави повеќе од 20 години.

Адреса: Молерова 11, Белград

Тел. 99381-11-4444-148

ОХРИДСКИ РИБАРИ, 1996,

масло на платно, 77 x 57



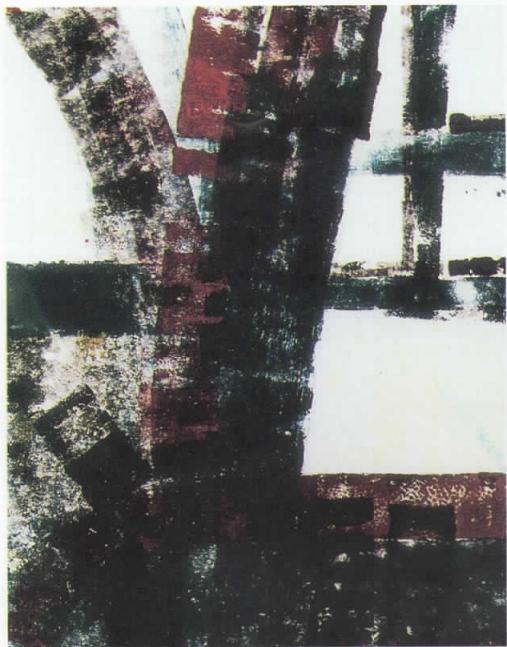
ЈОРДАН МАНАСИЕВСКИ, ОХРИД

Дипломирал Педагошка академија во Скопје

Адреса: Богомилска 19, Охрид

Тел. (096) 38-338

МОТИВ ОД ОХРИД, масло на платно, 31 x 21



ДИЈАНА ТОМИЌ - РАДЕВСКА, СКОПЈЕ

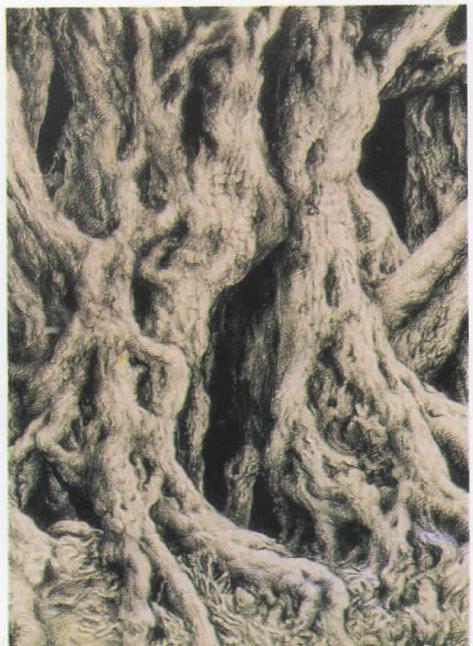
Родена 1961 во Скопје. Дипломирана во Скопје на Факултетот за ликовни уметности - оддел графика и графички дизајн во класата на проф. Драгутин Аврамовски - Гуте.

Адреса: Народен фронт 5, влез II/57, Скопје
Тел. (091) 206-332
ПРОЗОРЕЦ, 1992, монотипија, 70 x 49

КРСТЕ МАРТИНОСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1948 во с. Мешеишта, Охридско. Дипломирал на Факултетот за ликовна уметност во Скопје во класата на проф. Димитар Данов - оддел графика.

Адреса: Перо Наков 106, скопје
НЕДОВРШЕНИ ФОРМИ II, 1988, цртеж со молив, 62 x 45





ТАКИ ПАВЛОВСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1939 во с. Желин, Костурско. Дипломирал на Академија за применета уметност во Белград 1964 год. во класата на проф. Миленко Шербан, оддел сценографија.
Адреса: Ателје, Парт. одреди 111I/10 Скопје
ПАТУВАЊА - БИСТРА 91, 1991, акварел, 67 x 50



СЛАВКО УПЕВЧЕ, ОХРИД

Роден 1951 во Охрид. Завршил Педагошка академија во Скопје, ликовен оддел кај проф. Ванчо Георгиевски. Адреса: Галерија на ул. 7-ми Ноември бр. 10
Тел. (096) 21-897 Св. НАУМ, 1992, пастел на картон, 63 x 43

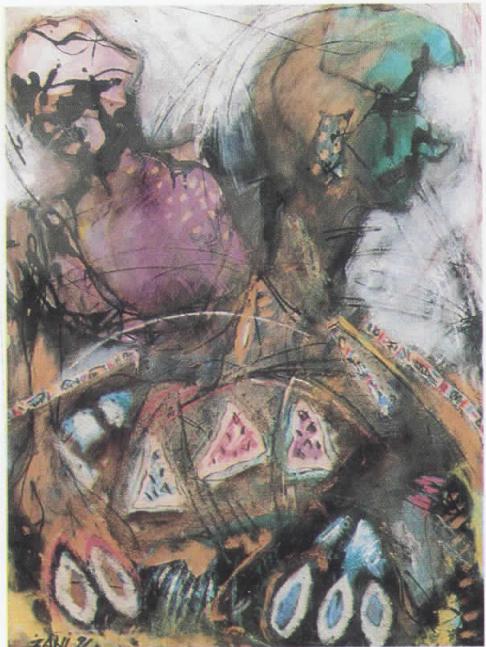


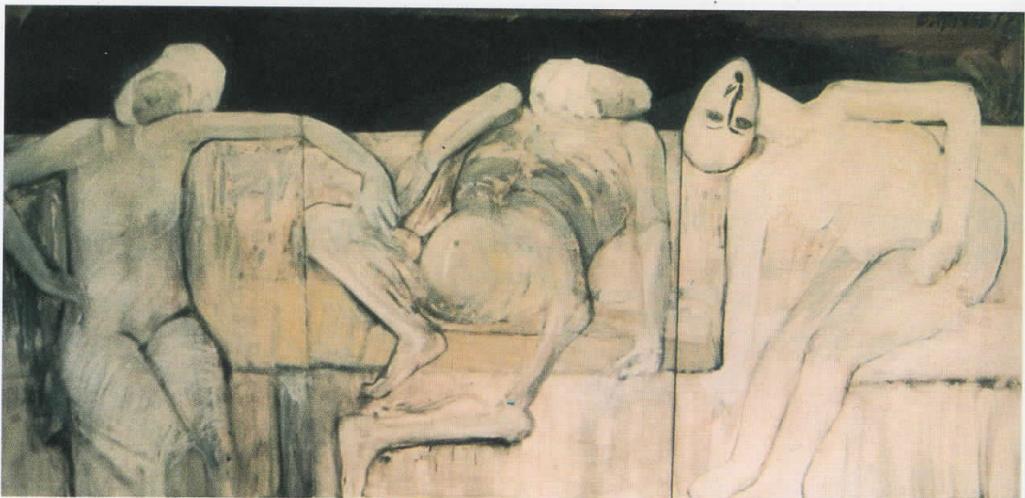
ВИТО ВУКОВИЋ, ВИЕНА

Роден во Босна 1947. Педагошка академија завршил во Сараево. Дипломирал на Академија за применета уметност - оддел графика, илустрација и применета графика во класата на проф. Пол Шварц во Виена, каде што во 1981 год. завршува магистратура.
Адреса: Albert Gasse 33, 1080 Wien, Аустрија
АКРИЛИК НА ПЛАТНО, 1990, 123 x 85

ЖАНЕТА ГЕЛЕВСКА, СКОПЈЕ

Родена 1966 год. во Куманово. Дипломирала на Факултетот за ликовни уметности во 1989 год. во Скопје во класата на проф. Ана Темкова.
Адреса: Никола Русински 8 - II/9 Скопје
Тел. (091) 218-931
СИМБОЛ, 1991, комбнирана техника на хартија, 81 x 61





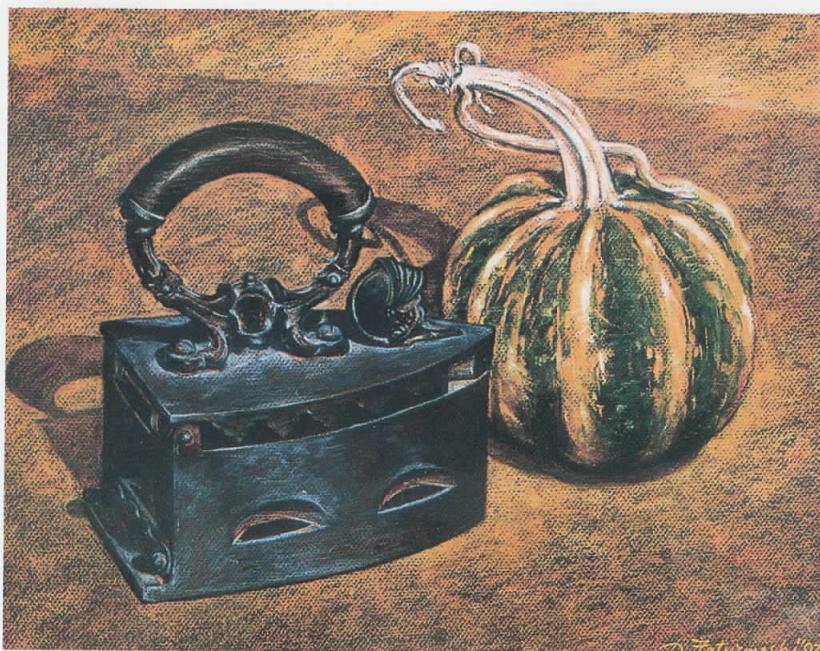
СИМЕОН НИЧЕВ, СКОПЈЕ

Роден 1942 во Охрид. Академија за применета уметност, оддел за монументално сликарство завршил во Белград, каде ги завршува и постдипломските студии.

Адреса: Видое Смилески 75 III/11, Скопје

Тел. (091) 621-613

СЕЌАВАЊЕ ВО БОЈА НА КОСКИТЕ, 1992, гваш на хартија, 210 x 100



ДАМЕ ЗАТУРОВСКИ, СТРУГА

Роден 1951. Дипломиран правник. Член на ДЛУМ. Адреса: Арсение Јовков II/23 Струга
Тел. (096) 75-778

МРТВА ПРИРОДА, 1993, пастел, 51 x 37



ЈАСМИНА ТОМОВСКА - ТАСЕВСКА, СКОПЈЕ

Родена 1951. Ги завршила студиите и дипломирала на Факултетот за применета уметност во Белград 1977 год. на катедрата за архитектура и дизајн.
Адреса: Студио, Бул. Парт. одреди бр. 69 Скопје
Тел. (091) 251-005
ВРЕМЕНСКО СУДИРАЊЕ, 1991, цртеж со молив
во боја, 48 x 36



ДИМИТАР МАНЕВ, СКОПЈЕ

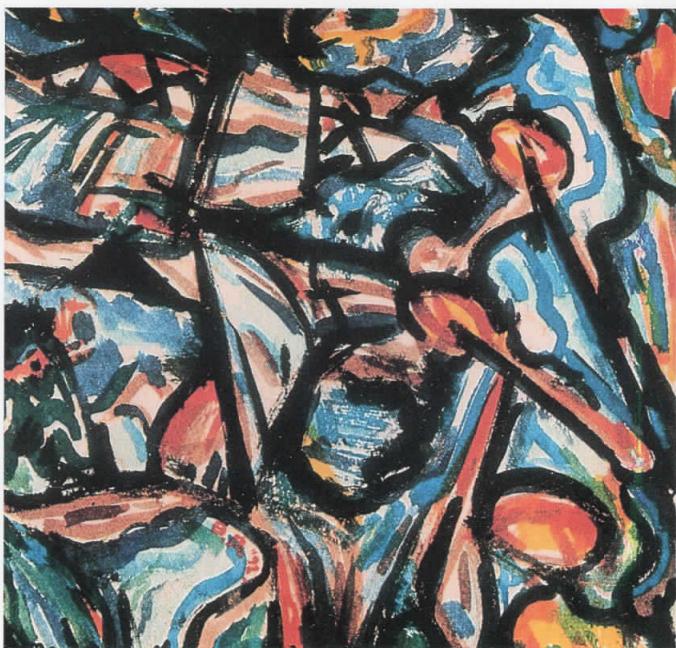
Роден 1948 во Штип. Завршил Академија за ликовни уметности во Белград во класата на Стојан Келиќ.
Адреса: Ташко Караџа 21/III-10, Скопје Тел. (091) 203-154
БЕЗ НАСЛОВ, 1993, графика со интервенции, 64 x 46

ВЛАДИМИР ВЕЛИЧКОСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1949 во Скопје. Дипломирал и докториран на Историја на уметност.
Адреса: Музеи на Македонија, Скопје

Тел. (091) 116-044

ОД ЦИКЛУСОТ РУСАЛИИ, 1992,
туш во боја, 30 x 32

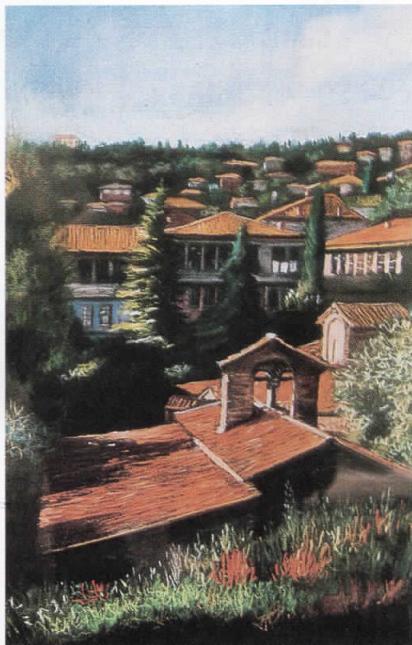


АНАСТАС ДУЗЛЕВСКИ, ОХРИД

Роден 1950 во Земун. Завршил средно архитектонско училиште. Член на ЗКМАК од 1993 год.

Адреса: Марко Несторовски 184, Охрид

Св. НАУМ, 1993, висока резба во орев, 48 x 12 x 7,5



СЛАВКО УПЕВЧЕ, ОХРИД

Роден 1951 во Охрид. Завршил Педагошка академија во Скопје, ликовен оддел кај проф. Ванчо Георгиевски.

Адреса: Галерија на ул. 7-ми Ноември бр. 10

Тел. (096) 21-897

МОТИВ ОД ОХРИД, 1993, пастел на картон, 60 x 40

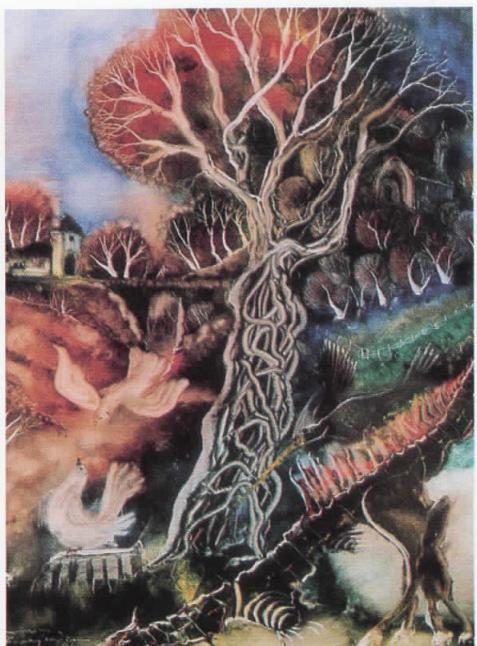
МИРКО АНДОВСКИ ВАЛАЈЧАРСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1950. Дипломирал на Архитектонско - градежниот факултет во Скопје.

Адреса: Петар Чајковски 16, Скопје

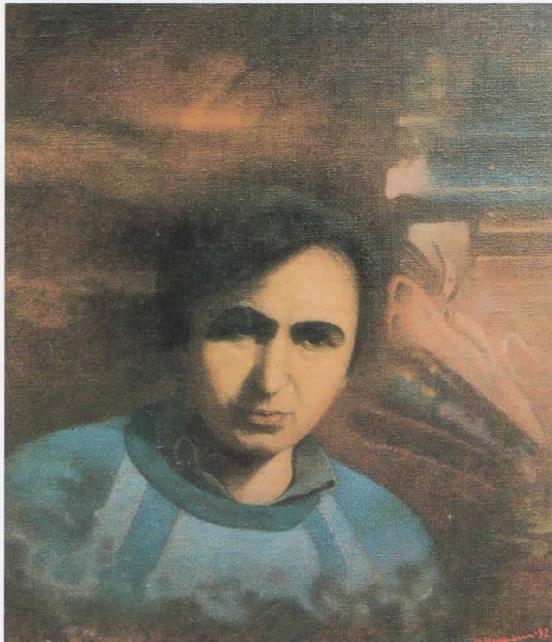
Тел. (091) 319-452

ИСПРЕПЛЕТУВАЊЕ, 1994, масло на хартија, 30 x 40



МАРИНА КОЦАРЕВА - РАНИСАВЉЕВ, БЕЛГРАД

Родена во Охрид 1966. Дипломира и магистрира во Белград на факултетот за применета уметност, отсек костимографија. Член на УЛУПУДУС од 1993 год.
Адреса: Душана Вукасовиќа 66, Белград
Тел. 99381-11-173-186
МОДЕЛ, 1994, сув пастел на картон - колаж, 70 x 50



МИХАИЛ ХРИСТО МАНЕВСКИ, ОХРИД

Роден во Битола 1946. Во Софија престојувал две години каде студирал на Художествената академија "Николај Павлович". Во Париз престојувал уште две години, каде го усовршил своето ликовно знаење.
Адреса: Кочо Рацин 13 А, Охрид
Тел. (096) 24-217
АВТОПОРТРЕТ, 1992, масло на лесонит, 67 x 60

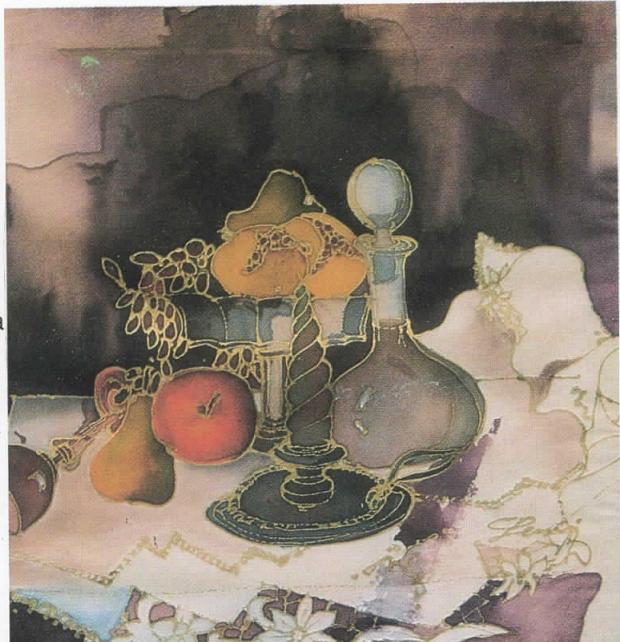


ДАНИЦА КРЧОСКА, СКОПЈЕ

Родена во Чичевац 1951.
Дипломирала на Архитектонско -
градежен факултет во Скопје.
Адреса: Маџари 32/2/8, Скопје
Тел. (091) 521-402
БОРБА НА ПЕТЛИ, 1994
масло на платно, 79 x 71

**ЛЕНЧЕ МИХАЈЛОВА - ЗАФИРОВИЌ,
БЕЛГРАД**

Родена во Свети Николе, 1951. Дипломирала
на Архитектонско - градежен факултет во
Скопје. Член на УЛУПУДУС.
Адреса: Трг Никола Пашиќ 1, Белград
Тел. 99381-11-332-288
МРТВА ПРИРОДА, 1994, батик, 53 x 50



МАЈКЛ КЛОС, КАНАДА

Роден 1954 во Торонто и работи како директор на Дизајнерско студио во Торонто.
Адреса: Michael Close

211 Torrens Avenue, Toronto Ontario
Canada M 4J2P6
Те. 416-422-4565

ЦЕНТУРИОН, 1993, акрилик на платно, 90 x 66



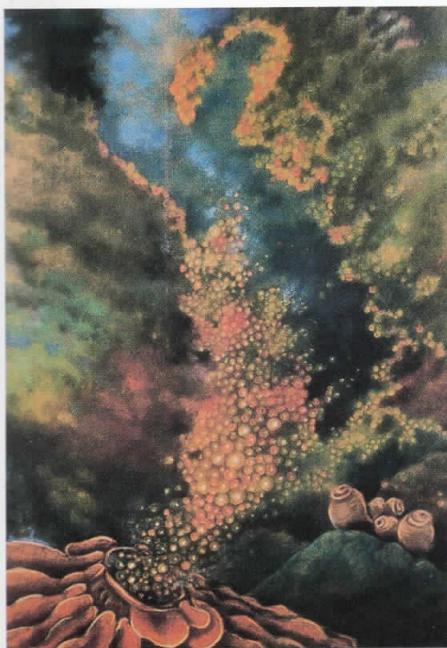
ДИМЧЕ ИСАИЛОВСКИ, СКОПЈЕ

Роден во Скопје 1960. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности - - сликарство во Скопје 1985 год.

Адреса: Партизански одреди 133, Скопје

Тел. (091) 112-860

МЕЛИСА СВИРАЧКАТА, 1993,
комбинирана техника, колаж, 50 x 70

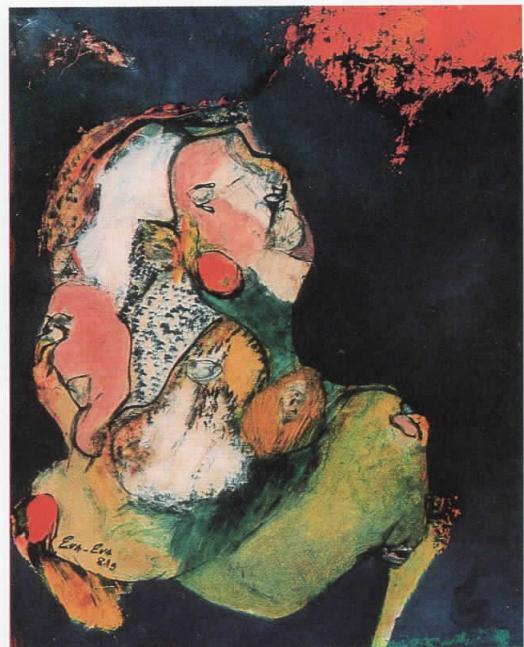


МИРЈАНКА МАСЕВСКА, СКОПЈЕ

Родена во Охрид 1946. Студирала правни науки во Белград и Скопје. Со сликарство се бави од 1992 год. Адреса: Народен фронт 15/30 Скопје
ТЕЛ. (091) 209-736
СТЕРНА, 1995, пастел, 70 x 50

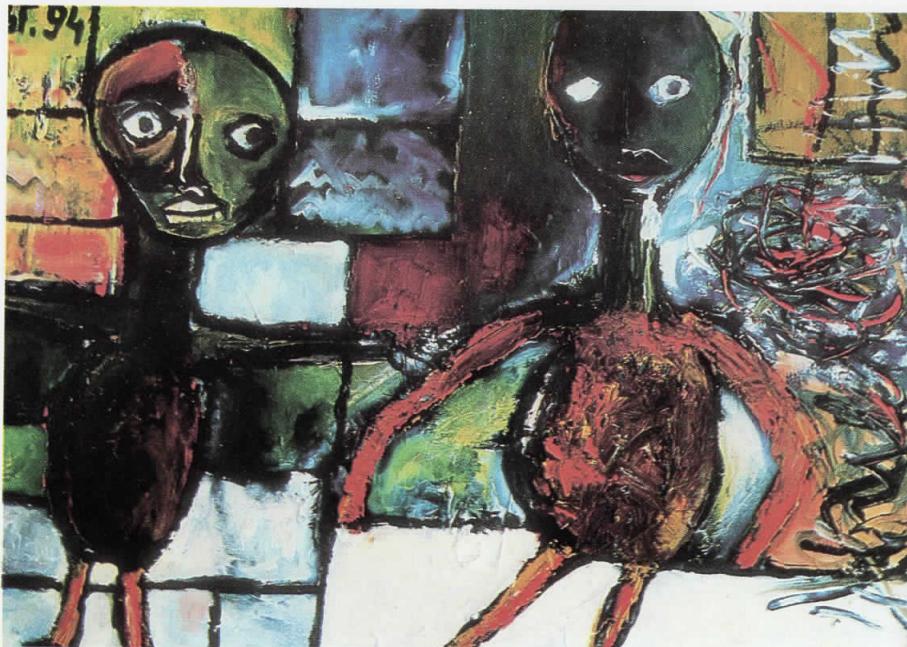
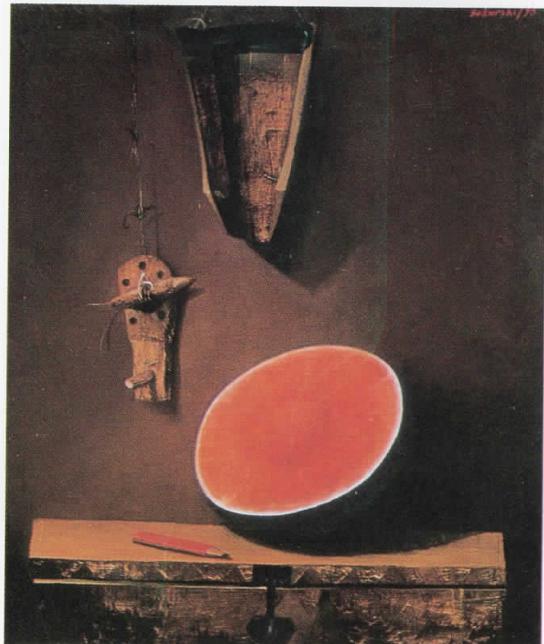
ЕВА УРДИН, СКОПЈЕ

Родена 1935. Со сликарство се бави од 1970.
Член на ДЛУМ.
Адреса: "И.Л.Рибар" 96 91000 Скопје
Тел. (091) 252-877
ДЕПРЕСИЈА, 1981, масло на хартија, 80 x 68



**ГОЦЕ ЈАКИМОВСКИ - БОЖУРСКИ,
КУМАНОВО**

Роден 1958 во Куманово. Дипломирал
Историја на уметност 1984 во Скопје.
Адреса: "Ѓорѓе Петров" 13, 91300 Куманово
Тел. (0901) 30-428
ВОДЕНИЧНА, темпера на дрво, 35 x 40



ВЛАДО ГРИБОВСКИ, ОХРИД

Роден 1960 во Битола. Сликар самоук. Живее и работи во Охрид.
Адреса: "Сирма Војвода" 104 96000 Охрид Тел. (096) 21-609
ТАТКО И СИН, 1994, масло на платно, 75 x 54

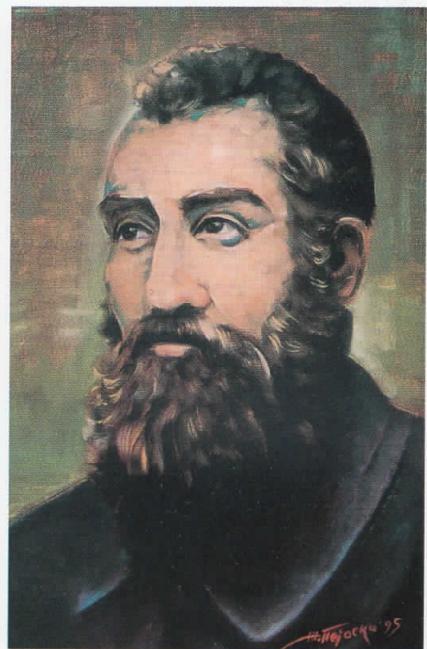


ДИМИТАР ПОП МАРКОВ, ОХРИД

Роден 1942 во Охрид. Со сликарство се бави околу 20 години.
Адреса: "Коста Абраш" 48, 96000 Охрид
Тел. (096) 22-200
КАРМИН, 1995, масло на платно, 107 x 90

ЖИВКО ПЕЈОСКИ, ОХРИД

Роден 1947. Сликар, архитект, дизајнер.
Адреса: Ателје Галерија, "Цар Самоил" 52,
96000 Охрид
Тел. (096) 21-609
ХРИСТО УЗУНОВ, 1995, масло на платно, 68 x 47



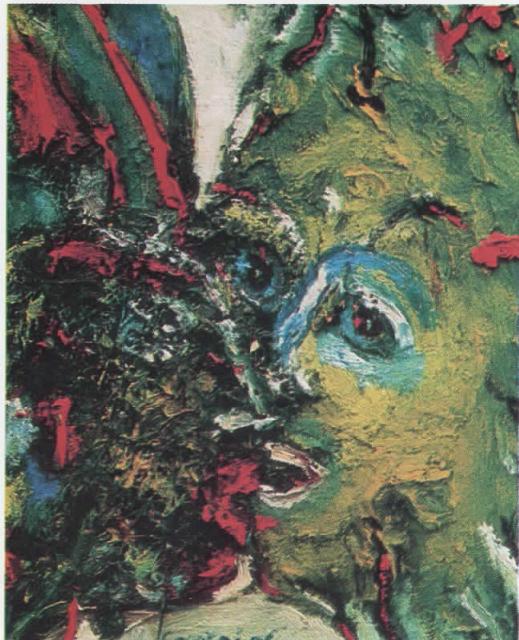
КЛОД ДЕРВЕН, ФРАНЦИЈА

Роден 1948 во Лендарно, област Бретања,
Франција

Адреса: Claude Der'ven, 39, Rue de l'arabalete
75 005 PARIS - FRANCE

Тел. (1) 43 31 15 72

ЧОВЕК КОЈ ЗБОРУВА СО НЕБОТО,
1994, масло на платно, 141 x 141



СЕРГЕЈ АНДРЕЕВСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1966 во Скопје. Во 1985

дипломирал на ФЛУ во Скопје.

Адреса: "Кадињача" 12 А 91000 Скопје

Тел.(091) 310-778

БЕЗ НАСЛОВ, 1994, комбинирана техника на
лесонит, 45 x 52



ПАВЛЕ ЃОРЃИЕВСКИ - ЗУФА, ОХРИД

Роден 1932 во Свети Николе. Сликарство завршил во Скопје 1953. Член на ДЛУМ Адреса: "Булевар Туристичка" ламела А-1/8, 96000 Охрид Тел. (096) 31-569 ПРЕРОДБЕНИЦИТЕ СО ЛОВОРОНОСЕЦОТ, 1990, масло на платно, 66 x 88



МАЈА СКОВРАН, БЕЛГРАД

Родена во Белград каде што дипломира и магистрира на ФЛУ. Член на УЛУС и ЛАДА.
Адреса: "Лоле Рибара" 29/1, Белград Тел. (011) 346-293
ЛАВИРИНТ, 1995, темпера на картон, 100 x 70

ВЛАДИСЛАВ КОЦАРЕВ, БЕЛГРАД

Роден во Охрид 1961 год. Дипломира на ФЛУ во Белград, во класата на професор Чедомир Васик. Во 1996 завршува постдипломски студии во класата на истиот професор.

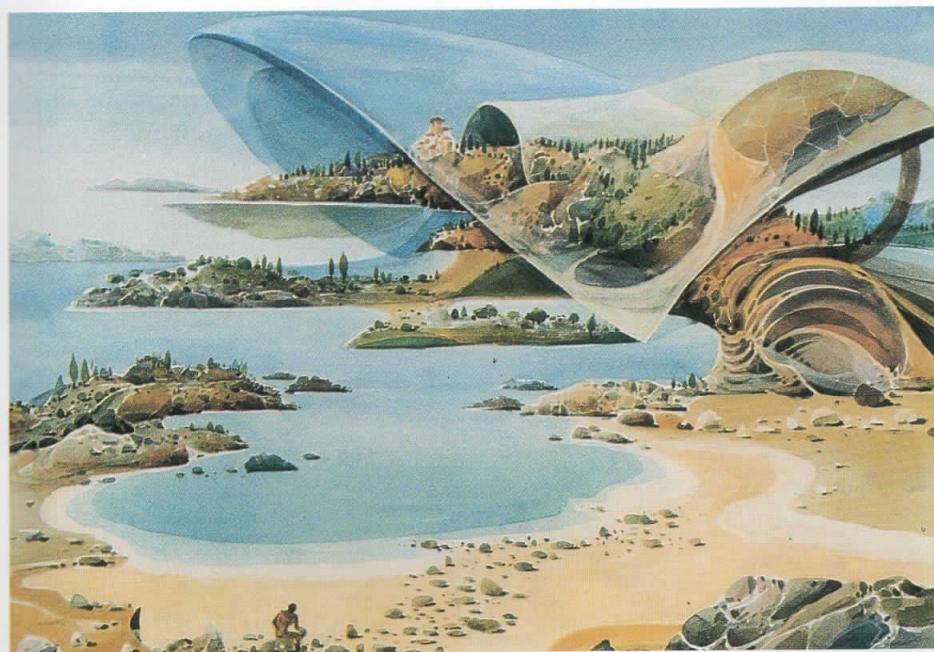
Адреса: Н. Скојевска 77, Белград Тел. 562-740
J. Сандански 9Б, Охрид Тел. 37-889
ПРОЦЕП, 1993, масло на картон, 94 x 45



АНГЕЛИНА ДАМЈАНОСКА, ОХРИД

Родена во Охрид 1969 год. Дипломирала на ФЛУ Скопје, во класата на професор Танас Луловски.

Адреса: Гоце Делчев 365/6 Охрид
Тел. (096) 33-839
БЕЗ НАСЛОВ, 1995, акрилик на платно, 62 x 82



ВАСКО ТАШКОВСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1937 год. во Ниске Поле, Битола. Дипломира на Академија за применета уметност во Белград 1964 год. Член на МАНУ.

Адреса: Трифун Бузлев 3-II/6 Скопје Тел. дом. (091) 120-011, ателје (091) 364-792
ОХРИД КАКО ИНСПИРАЦИЈА, 1996, акварел, 50 X 37



ЈОРДАН МАНАСИЕВСКИ, ОХРИД

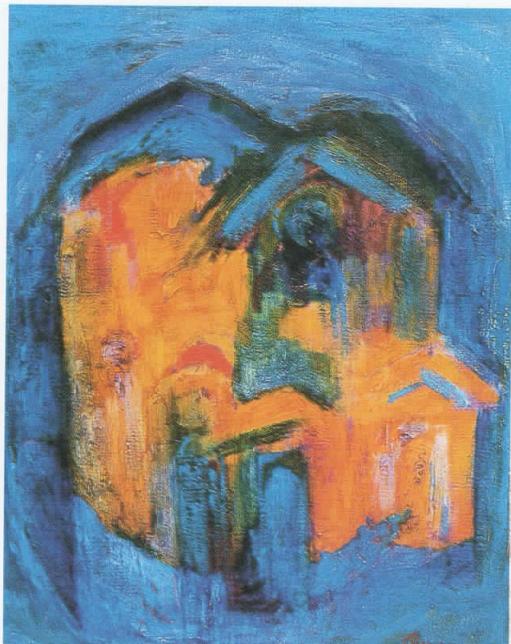
Роден во Охрид 1948 год. Дипломирал Педагошка академија во Скопје

Адреса: Богомилска 19, Охрид Тел. (096) 38-338

ПЕЈЗАЖ, 1996, масло на платно, 81 x 58

ВЛАДИМИР БАРАКОВСКИ, ОХРИД

Роден е во 1966 год. во Охрид.
Дипломирал на ФЛУ во Скопје,
во класата на Ана Темкова 1991 год.
Адреса: Петар Чауле 38, Охрид
Тел. (096) 261-242
БЕЗ НАСЛОВ, 1996, масло на платно, 80 x 65



КИРО УРДИН, СКОПЈЕ

Роден 1945 во Струмица. Дипломира на Правниот факултет во Белград.
Студира на Академијата за применета уметност во Париз 1973/74. Дипломира
на Академијата за филм во Париз 1977 год. Работи како слободен уметник.
Адреса: 15 Place du teptpe, Paris 18 France Тел. 42 62 52 89
СЕВИЛЈА, 1991, графика, 110 x 80



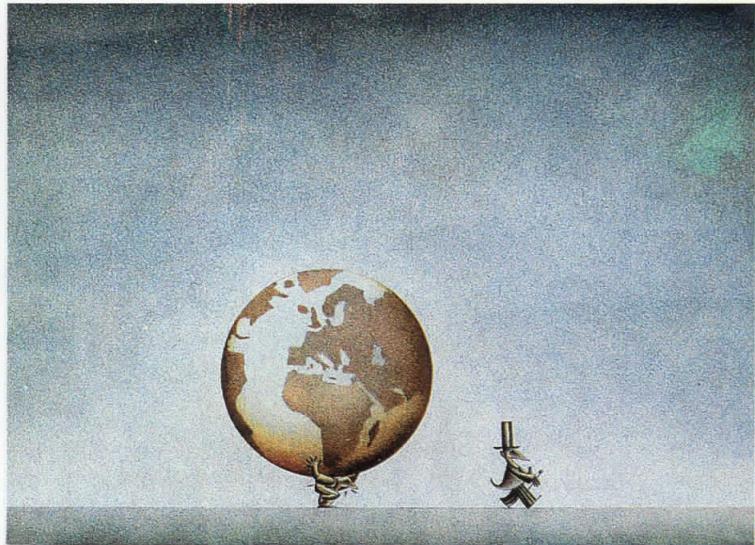
ЛИЛЈАНА МИТЕВСКА, СКОПЈЕ

Родена во Битола. Дипломира на Правниот факултет во Скопје. Со сликарство се бави од 1973 г.

Адреса: "Видое Смилески - Бато" 83I/2, Скопје

Тел. (091) 436-118

КОНЦЕРТ ЗА ЕДНА ДУША, 1996, акрилик на картон,
64 x 44



ДАРКО МАРКОВИЌ - ДАР МАР, СКОПЈЕ

Роден во Скопје 1940 г. Дипломира архитектура, во 1966, а во 1972 специјализирал анимиран филм во Загреб, кај оскаровецот Душан Вукотиќ. Се бави со карикатура, сатира, режија, анимација, стрип цртеж, илустрација, дизајн итн.

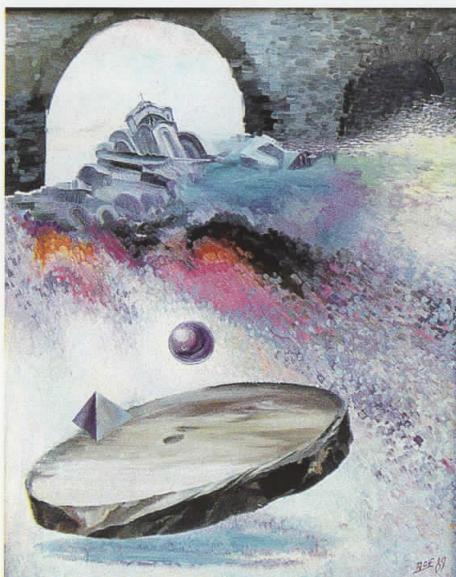
Адреса: ул. 243 бр. 16 Скопје Тел. (091) 207-970
БЕЗ ЗБОРОВИ - карикатура 1996. Цртеж со молив во боја на хартија, 52 x 39



МАРИН ДИМЕСКИ, СКОПЈЕ

Професионален фотограф. Роден во Прилеп 1948 г. Завршил Историја на уметност во Скопје. Со фотографија се занимава од 1970 г.

Адреса: 11 Октомври 3, 91000 Скопје. Тел. (091) 136-001
НИРНБЕРГ, Ц/Б фотографија, 29 x 30,5



ДОНЕ МИЛЈАНОВСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1941 год. во с. Статица, Егејска Македонија. Основно училиште и гимназија завршува во Унгарија. Во 1967 год. завршува Академија за применета уметност во Будимпешта. Во 1968 год. се враќа во Скопје и станува член на ДЛУМ. Од 1991 год. работи како доцент по предметот текстилен дизајн на ФЛУ во Скопје.

Адреса: "Пелистерска" 5-3/4, Скопје

Тел. (091) 253-542

РАПСОДИЈА II, 1989, масло на картон 50 x 40



ЗОЈА АНДОНОВСКА, СКОПЈЕ

Родена во Скопје 1961 год. Дипломирала на ФЛУ-Скопје 1992 год. во класата на проф. Симон Шемов. Член на ДЛУМ од 1993 год.

Адреса: Бул. "Кочо Рачин" 75-1/2 Скопје.

Тел. (091) 215-035

СВЕТЛИНКА, 1998, масло на платно, 101 x 80

ЛАРА ТАШКОВСКА, СКОПЈЕ

Родена 1972 год. во Скопје.

Дипломирала на ФЛУ-Скопје 1996 г. - отсек сликарство во класата на проф.

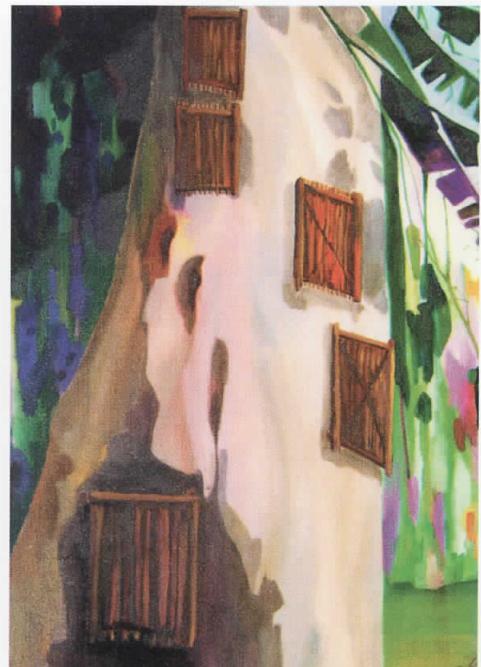
Танас Луловски. Член на ДЛУМ од 1996 год.

Адреса: "Илинден" 79/10, Скопје.

Тел. (091) 129-107

БЕБЕШКИ ГРОБНИЦИ, 1997,

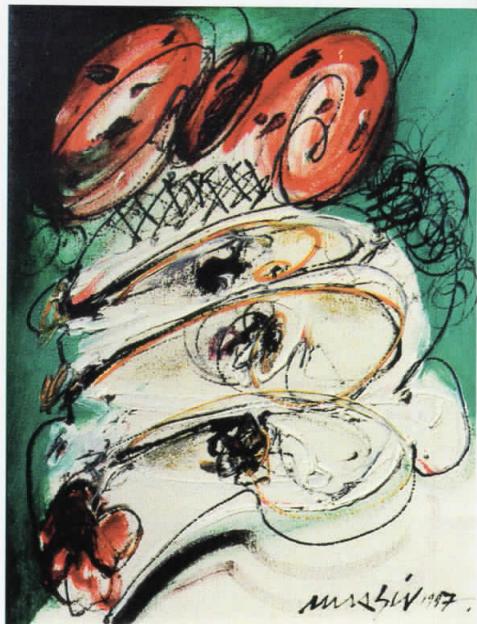
масло на платно, 80 x 60



МИРОСЛАВ МАСИН, СКОПЈЕ

Роден во Ниш 1963 год. Дипломирал на ФЛУ, Скопје 1988 г. Член на ДЛУМ од 1988 год.
Адреса: Бул "Видое Смилески - Бато" бр. 27, 3/1, Скопје

Тел. (070) 221-408
БЕЗ НАСЛОВ, 1997, масло на платно, 40 x 30



ТОНИ ШУЛАЈКОВСКИ, СКОПЈЕ

Роден 1969 год. во Скопје. Дипломирал на ФЛУ, Скопје 1992 год.
Адреса: "Анастас Митрев" бр. 27/1-6, Скопје
Тел. (091) 411-962
БРЗИНА НА ЗВУКОТ, 1998, акварел, 50 x 70

*Печатењето на овој каталог е овозможено со
материјална поддршка од Министерството
за култура на Република Македонија*

CIP - Каталогизација во публикација при Градската библиотека "Григор Прличев", Охрид

7.036(083.8)

ДЕВЕТТА традиционална изложба по повод 18. мај - меѓународниот ден на музејските работници/ [комесар на изложбата Никола Николоски].-Охрид: Завод и Музей - Охрид, 1999.- 32 стр; 24 см

ISBN 9989 - 9993 - 2 - 5

Според мислењето на Министерството за култура на Република Македонија бр. 07-2090/2 од 06.04.1999 год. за каталогот се плаќа данок со повластена даночна стапка.

An abstract collage featuring torn paper edges in various colors like purple, green, and blue. The background is a textured blue surface. The composition includes a central dark purple shape with jagged edges, a large green shape on the left, and a smaller orange shape at the bottom right.

d i z a j n t h e B i g B l u e